

Papyrus Chester Beatty I, recto (Horus and Seth):

Transliteration

Translation

$\text{ḥ}^c.n \text{ stḥ hr } \text{irj}.t ^{5,3} \text{ ḥnh}$	Seth took an Oath
$n \text{ nb } R^2\text{-ḥr}(.w)$	by the All-lord.
$r \text{ ḥt}$	saying:
$bn \text{ iw}=\text{i} r \text{ ḥhnw}.ø$	I shall not contend
$m \text{ t} \text{ knb}.t$	in court
$\text{iw } \text{ḥs}.t \text{ im}=\text{s}\{t\}$	so long as Isis is in it.
$\text{ḥ}^c.n \text{ p}^3 R^c(.w)\text{-hr}(.w)\text{-ḥh}.t \text{ hr } \text{ḥr } \text{ḥr}$	Then, Re-Harakhty said
$n=\text{sn}$	to them:
$ ^{5,4} \text{ ḥj}.y \text{ tn}$	Cross over
$r \text{ iw } \text{Hr}.i\text{-Ib}$	to the island, Hery-Ib,
$mtw=\text{tn } wp\{tw\}=w \text{ im}$	and judge them there,
$mtw=\text{tn } \text{ḥt } Nm.t \text{ p}^3 m\text{hn}.(t)i$	and told the God Nemty, the ferryman:
$m \{irj\} <ty.t>$	Do not cause
$ ^{5,5} \text{ ḥj}.y \text{ s}.t\text{-hm}.t \text{ nb}\{t\}$	that any woman cross over
$m \text{ sn}.t \text{ n}(t) \text{ ḥs}.t$	in the form of Isis.
$\text{ḥ}^c.n \text{ p}^3 \text{ ps}t \text{ (hr)} \text{ ḥj}.y$	Then, the Ennead crossed over
$r \text{ iw } \text{Hr}.i\text{-Ib}$	to the island, Hery-Ib,
$\text{iw}=w \text{ hmsj}.(ti)$	as they sat down
$hr ^{5,6} wnm \text{ ḥk}.w$	to eat bread.
$wn.in \text{ ḥs}.t \text{ (hr)} \text{ iyj}$	Then, Isis came
$\text{iw}=\text{s } spr.(ti)$	and approached
$r Nm.t \text{ p}^3 m\text{hn}.(t)i$	to the God Nemty, the ferryman,
$\text{iw}=f \text{ hmsj}(.w)$	as he was sitting,
$spr(.w) r \text{ py}=f \text{ tpt}$	near his boat.